

4

TOURISTE

RĀTERE

Définition:

Une voyelle longue: *rātere*.

rātere signifie "voyageur, touriste". On disait autrefois ara-tere.

Aux Iles de la Société, les Polynésiens voyageaient souvent d'une vallée à l'autre, d'une île à l'autre, pour le commerce ou pour entretenir les liens avec la famille ou les amis. La coutume à Tahiti était de réserver bon accueil aux visiteurs - *rātere*.

Un chef pouvait offrir à un autre chef en visite, de la nourriture, le gîte, de beaux objets, et parfois même l'honorer de la compagnie de sa femme ou d'une de ses filles. : (J. Cook, 1er voyage).

Exemples:

Voilà les touristes ! : *'ērā te rātere !*

Il y a beaucoup de touristes. : *Ua rahi te rātere.*

Bienvenue à vous les touristes ! : *Mānava hua 'outou te rātere !*

Notes :